

ANNÉE  
2018



BRETAGNE 

# La Vallée des Saints

Traoñienn ar Sent The Valley of Saints

## À la Rencontre des Géants...

Davet ar Ramzed... Meeting the Giants...

**Visiter la Vallée des Saints**

Gweladenniñ Traoñienn ar Sent  
Visit the Valley of Saints

**Soutenir le projet**

Reiñ harp d'ar raktres  
Support the Project

**La Traversée des Géants**

Treizh ar Ramzed  
The Giants' Crossing

**Entrée gratuite 24h/24**

Mont e-barzh digoust 24e/24  
Entrance free 24/24, all year



# La Vallée des Saints

8 hectares d'art,  
d'Histoire et de légendes

## RENCONTREZ DES GÉANTS AU CŒUR DE LA BRETAGNE !

Visiter la Vallée des Saints, c'est lever le voile sur un pan de l'histoire bretonne, vivre une expérience directe avec l'art monumental et voyager dans un monde de légendes merveilleuses et de rites anciens.

Laissez-vous surprendre par ce site, logé à 237 m d'altitude, installé autour d'une motte féodale du XI<sup>e</sup> siècle, vous offrant une vue panoramique sur le Centre-Bretagne.

Naviguez entre ces Géants, façonnés dans les blocs de granit provenant de carrières bretonnes, par des sculpteurs passionnés qui se réunissent chaque année pour dévoiler leur savoir-faire.



16 devezh-arat a arz, istor ha mojennoù

## KEJIT OUZH RAMZED E KREIZ-BREIZH

Gweladenniñ Traonienn ar Sent a zo war un dro diskoachañ ul lodenn eus istor Breizh, tañva arz ar c'hizellañ ramzel rag-eeun ha beajiñ en ur bed a vojennoù marzhus hag a lidoù kozh. Hoalet e voc'h gant an takad. Da 237 m uhelder emañ, en dro d'ur voudenngastell eus an XI<sup>vet</sup> kantved. Alese ho po ur sell war Greiz-Breizh en e bezh.

Baleit e-touez ar Ramzed. Diwanet int eus bloc'hoù greunvaen a Vreizh a-drugarez da gijellerien gredus bodet bep bloaz evit dispakañ o ampartiz.



8 hectares of art, history and legends

## MEET GIANTS IN THE HEART OF BRITANNY

To visit the Valley of Saints is to unveil a glimpse of Brittany's history, to live a direct experience with monumental sculpture and travel through a world of fabulous legends and ancient rituals.

Be amazed by this site set at an altitude of 237 m., around an XI<sup>th</sup>-century feudal motte with a panoramic view of Central Brittany.

Stroll among these granite giants, sourced from Breton quarries, carved by sculptors who gather here every year to share their passion and reveal their art.

100 Géants en 2018  
250 Géants en 2028

**Objectif final :**  
**1 000 Géants**





**Création de l'Association en 2008**

Les premiers Géants de la Vallée des Saints  
ont été érigés en 2009

À votre arrivée  
sur le site, pour toutes  
les bonnes astuces,  
**venez à la rencontre  
de notre Conseiller en  
séjour de notre Office  
de Tourisme  
partenaire :**  
aide à la visite  
sur place,  
visites guidées  
et plus pour compléter  
votre découverte locale !

# Le Guide de visite

## L'outil indispensable de La Vallée des Saints

Al levr-henchañ, ret-holl e Traonienn ar Sent

The tour guide, your essential companion to the Valley of Saints

Indispensable pour la visite, le guide de visite vous permet d'obtenir l'ensemble des explications sur les œuvres exposées, sur ce projet pharaonique et sur les artistes sculpteurs.

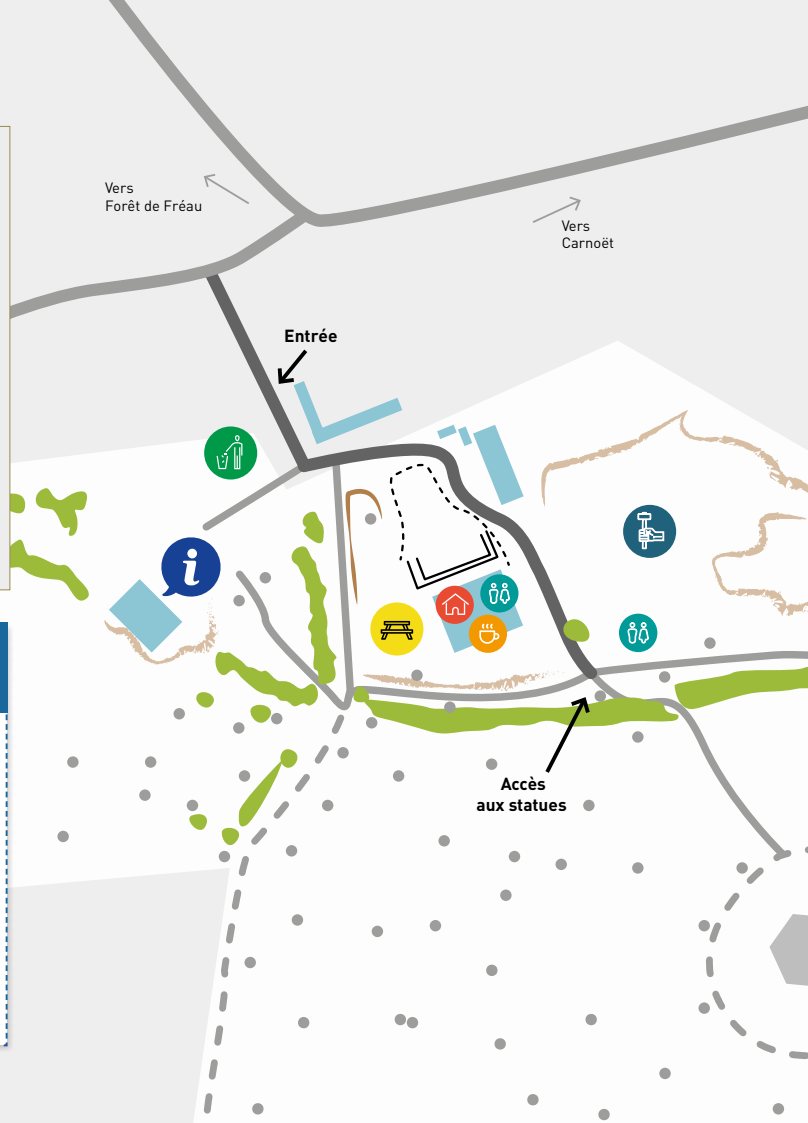
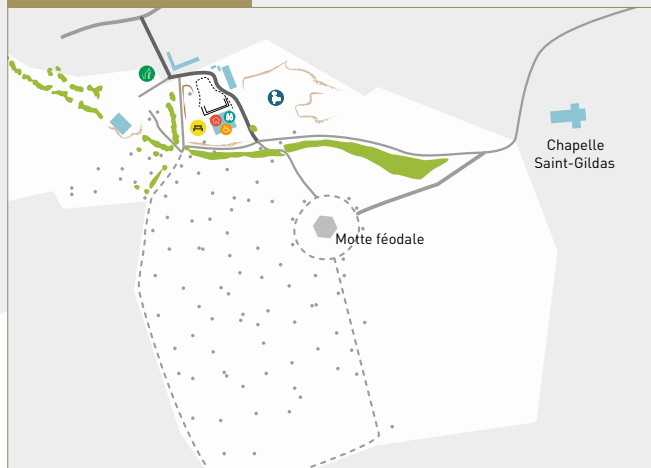
L'achat du guide de visite sous forme du pack de soutien est la façon la plus efficace de soutenir l'association la Vallée des Saints (fonctionnement sans subvention et sans entrée payante).



**Guide disponible à la boutique de la Vallée des Saints  
ou sur la boutique en ligne**

**L'entrée du site est libre et gratuite 24h/24 et 7j/7**

## plan général



Accueil  
Boutique



Bagad Café



Aire de pique-nique



Chantier des sculptures




WC




Point déchets

## information à noter

Pour avoir l'ensemble  
des informations sur le site,  
rendez-vous à l'accueil :

L'accueil et la boutique  
actuels se trouvent  
à l'endroit marqué du   
et seront en place  
jusqu'au mois  
de Juillet 2018.

Ils seront ensuite déplacés  
dans le tout nouveau  
bâtiment, indiqué par .

# Les Visites Guidées

## Faites parler les Géants

Ar gweladennoù henchet. Lakait ar Ramzed da gomz

Guided tours. Hear the giants talk

### INDIVIDUELS

Durant les vacances scolaires et aux Journées du Patrimoine, la Vallée des Saints vous propose tous les jours des visites guidées, diverses animations et jeux. Que vous veniez en couple, en famille, entre amis ou en solo, une formule de visite est faite pour vous.

#### Visite guidée :

Tout savoir sur la Vallée des Saints, de son fonctionnement atypique jusqu'aux diverses significations des statues et de leurs multiples attributs.

#### Memor Sent

##### Le jeu pour les familles :

ouvrez bien vos yeux et vos oreilles, le guide vous montrera quelques détails, vous racontera quelques légendes. A vous de retrouver les statues correspondantes !

#### Jeu de piste

**Pour petits et grands :** pour répondre à toutes les questions, énigmes et rébus, soyez de bons observateurs et les statues vous délivreront leurs secrets.

[Jeu disponible à la boutique de la Vallée des Saints](#)

**NOUVEAUTE cet été :** Balades contées, Balades en calèche pour les personnes à mobilité réduite, Visites nocturnes, Visites guidées en anglais et en breton.

TARIFS

Sans réservation,  
à heures fixes.  
5 € (tarif plein),  
2,50 € (tarif réduit).





## GROUPES

Toute l'année, la Vallée des Saints accueille les groupes pour des formules de visites adaptées : groupes adultes, groupes familles, groupes jeune public (scolaires maternelle à post-bac, centres de loisirs...).

Pour chacun, différentes visites guidées et animations sont possibles sur réservation.

### TARIFS

5 € (10-19 adultes)  
4 € (à partir de 20 adultes)  
2,50 € (enfants, scolaires).  
Visites guidées possibles en anglais,  
sur demande.

POUR EN SAVOIR PLUS

Plaquettes de visite groupes et calendrier des animations  
pour les individuels disponibles sur  
[www.lavalleedessaints.com](http://www.lavalleedessaints.com)  
et à la boutique de la Vallée des Saints

INFORMATIONS ET RESERVATIONS  
[amandine.lavds@gmail.com](mailto:amandine.lavds@gmail.com) • 02 96 91 62 26



## À ne pas manquer

### Les chantiers de sculpture à la Vallée des Saints

Découvrez le travail des sculpteurs  
qui donnent vie aux Géants de la Vallée des Saints

Du 26 mars au 22 avril 2018  
Du 6 août au 2 septembre 2018  
Du 10 septembre au 7 octobre 2018



# Devenir un Géant

Dont da vezañ ur Ramz  
Become a giant

**FAITES UN DON  
DE 2 € ou plus**

Participez, vous aussi, au développement de la Vallée des Saints et investissez dans le placement n° 1 en Bretagne.

## **Comment ?**

En boutique, vous trouverez des bornes à dons qui vous permettront de réaliser un don de 2 € ou plus afin de soutenir le projet.



## LE CLUB DES GÉANTS

Le financement d'une statue monumentale est accessible à tout le monde en effectuant un don à partir de 20 euros.

De nombreuses familles et entreprises choisissent également de financer entièrement une statue à hauteur de 15 000 euros.

L'association étant reconnue d'intérêt général, chaque don bénéficie d'une réduction d'impôts de 66 % pour les particuliers et 60 % pour les entreprises (cf. législation sur : [www.culturecommunication.gouv.fr](http://www.culturecommunication.gouv.fr)).

Chaque donateur devient automatiquement membre du Club des Géants et bénéficie d'avantages en fonction du montant du don.

« Je ne crois pas que dans le monde de demain, nous attirerons les touristes étrangers, uniquement parce que nous ferions du bon poulet ou du bon lait. Il y a tellement de gens qui rêvent de la Bretagne, d'un territoire fantastique, il faut que nous ayons à leur montrer ce qu'on a vraiment d'accrocher au cœur ! »

Alain Glon – Mécène

## FONDATION A GALON VAT\*

### Financer le site de la Vallée des Saints

La Vallée des Saints a initié la création d'une fondation afin de collecter des fonds affectés principalement au développement des infrastructures d'accueil du site de la Vallée des Saints. Le nouveau bâtiment d'accueil est ainsi la première réalisation financée en partie par la fondation. Toute personne peut rejoindre la fondation en effectuant un don à partir de 50 euros. Il est également possible de rejoindre les fondateurs en effectuant un don de 5 000 euros par an pendant 5 ans. Chaque don bénéficie d'une réduction d'impôts de 66 % pour les particuliers et 60 % pour les entreprises (cf. législation sur : [www.culturecommunication.gouv.fr](http://www.culturecommunication.gouv.fr)).

\* À votre bon cœur

« Ce qui est motivant, c'est de participer à une œuvre collective de transmission [...] à un moment où on est dans la dictature de l'instant, [...] des problématiques quotidiennes consuméristes. Créer un tel lieu qui a pour vocation de devenir pérenne, qui sera là pour des siècles, c'est quelque chose d'extraordinaire. [...] Il n'y a pas uniquement le caractère culturel, la mémoire spirituel à travers les saints, il y a aussi le fait que les gens vont venir regarder de magnifiques sculptures qui sont toutes très diverses [...].

Pierrick DANO - Mécène



# La Traversée des Géants



L'événement des 10 ans

Treizh ar Ramzed. Degouezh an 10 vloaz

The Giants' Crossing, the 10<sup>th</sup> anniversary

Afin de faire revivre l'épopée des premiers Saints qui ont traversé la Manche pour rejoindre l'Armorique (Bretagne), entre le IV<sup>e</sup> et le VIII<sup>e</sup> siècle, l'association La Vallée des Saints lance La Traversée des Géants ou The Giants'crossing ! Chaque année, une statue monumentale, sculptée dans l'un des pays dont sont originaires une grande majorité des Saints bretons (Cornouailles britanniques, Pays de Galles, Irlande, Ecosse), traversera la Manche à bord d'un vieux gréement afin de rejoindre le site de la Vallée des Saints.

Pour sa première édition, la Vallée des Saints va mettre à l'honneur les Cornouailles britanniques.

Vous pourrez ainsi suivre le voyage de la 100<sup>e</sup> statue de la Vallée des Saints, à l'effigie de Saint Piran (Peran en Bretagne), saint patron des Cornouailles britanniques. Le top départ sera donné à Falmouth (Cornwall) pour une première escale à Paimpol (Côtes-d'Armor), puis, de nombreuses étapes jusqu'à Carnoët pour fêter les 10 ans de La Vallée des Saints (27 au 29 juillet 2018).

[www.latraverseedesgeants.com](http://www.latraverseedesgeants.com)

# Nos partenaires

## Mécènes officiels



## Collectivités



## Partenaires Traversées des géants



INSTITUT CULTUREL DE BRETAGNE



Voiles & Traditions  
[www.voilestraditions.fr](http://www.voilestraditions.fr)



Communes de Paimpol, Pontrieux, Callac, Guingamp

# LE PROGRAMME

## DE LA TRAVERSÉE DES GÉANTS

### Samedi 12 mai 2018

**PAIMPOL, 18h00 : arrivée de la Nébuleuse avec à son bord le 100<sup>e</sup> Géant de la Vallée des Saints accompagnée par de nombreux bateaux.**

Nombreuses animations : Bagad de Tréguier, Initiation à la danse bretonne avec Anjela Duval, Fest-Noz, Jeux bretons, Soirée DJ (à partir de 22h00)...

### Lundi 14 mai 2018

**PAIMPOL, 7h30 : départ de la Nébuleuse pour la remontée du Trieux.**

**PONT DE LEZARDRIEUX, 13h08 : passage de la Nébuleuse.**

**PONTRIEUX, 18h00 : arrivée de la Nébuleuse et déchargement de St Piran.**

Nombreuses animations : randonnée le long du chemin de halage pour accompagner la Nébuleuse, musique, parade maritime organisée par Pontrieux-Plaisance. Exposition photographique d'Hervé Martin «Les sculpteurs de la Vallée des Saints» installée au bord du Pontrieux

Autres animations sur Pontrieux du 14 au 20 mai à retrouver sur [www.latraverseedesgeants.com](http://www.latraverseedesgeants.com)

### Lundi 21 mai 2018 (lundi de Pentecôte)

**PONTRIEUX, fin de matinée : chargement de St Piran sur le Vapeur du Trieux et départ pour la gare de Guingamp.**

### Samedi 26 mai 2018

**CALLAC, à partir de 12h30 : arrivée et déchargement de St Piran à la gare. La statue sera acheminée sur le site de Kan an Dour, accompagnée par des chevaux, des musiciens...**

Nombreuses animations organisées sur le site de Kan an Dour : exposition de véhicules anciens, présentation de chevaux bretons, musique (Krismen, IZAM, Albatros...).

Autres animations sur Callac du 27 mai au 1<sup>er</sup> juin à retrouver sur [www.latraverseedesgeants.com](http://www.latraverseedesgeants.com)

## Du 2 juin au 27 juillet 2018

**Déplacement de St Piran dans le Centre-Bretagne grâce à des moyens de locomotion originaux.**

**Dimanche 3 juin** : participation aux festivités aux Papeteries Vallée à Belle-Isle-en-Terre (22),

**Lundi 4 au samedi 16 juin** : Biscuiterie des Iles à Belle-Isle-en-Terre (22),

**Samedi 16 juin au samedi 23 juin** : Biscuiterie Menou à Plougonver (22),

**Samedi 23 juin** : participation à la fête de la musique à Guingamp (22),

**Dimanche 1<sup>er</sup> juillet** : participation à la Bretagne Moto Classic à Plouay (56),

**Mercredi 4 juillet** : arrivée à Uzel (22) au musée du tissage,

**Samedi 7 juillet** : participation au comice agricole à Saint-Thélo (22),

**Dimanche 8 juillet** : arrivée à l'abbaye de Bon Repos (22),

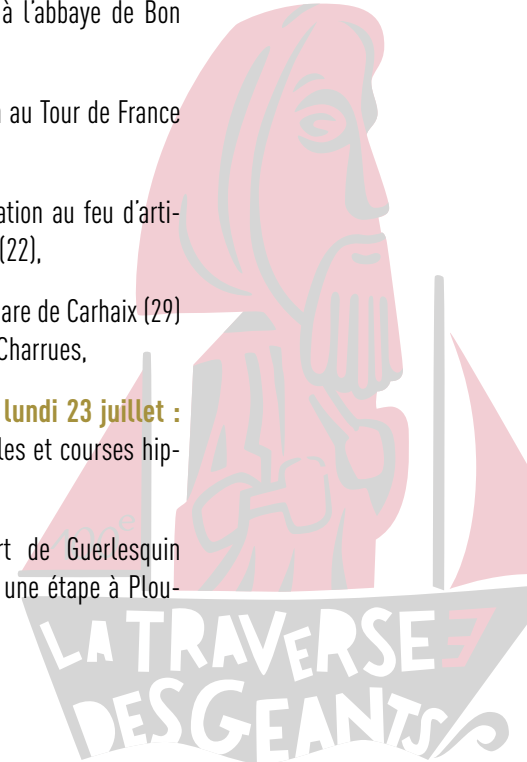
**Jedi 12 juillet** : participation au Tour de France à l'abbaye de Bon Repos (22),

**Vendredi 13 juillet** : participation au feu d'artifice au lac du Korong à Glomel (22),

**Jedi 19 juillet** : arrivée à la gare de Carhaix (29) pour le lancement des Vieilles Charrues,

**Samedi 21, dimanche 22 et lundi 23 juillet** : participation aux fêtes patronales et courses hippiques à Guerlesquin (29),

**Vendredi 27 juillet** : départ de Guerlesquin pour la Vallée des Saints avec une étape à Plou-rac'h (22).



# 4 JOURS DE FÊTE

## À LA VALLÉE DES SAINTS

26 JUILLET 2018

Journée offerte par



Matin : **course cycliste internationale féminine** 

organisée par la Kreiz Breizh Elites, épreuve U.C.I.

Présentation des coureurs et départ à la Vallée des Saints.



27 JUILLET 2018

Journée offerte par 

- **Marché des Géants**,
- **Arrivée de St Piran** sur le site tiré par des chevaux (Départ de Guerlesquin, étape à Plourac'h, arrivée à la Vallée des Saints)  
Accueil musical par le Bagad de Bourbriac,
- **Meeting des Géants** : accompagnement de St Piran à partir de Plourac'h et bénédiction des motards autour de St Coloman, patron des motards en Europe, avec la participation de Bretagne Moto Classic,
- **Grand Fest-Noz** avec Statijenn, Yoann-an-Nedeleg Noz Project, les frères Creff, les frères Creff, Straka, Dom Duff, David Pasquet Trio...
- **Repas** avec notre partenaire OLMIX, 
- **Spectacle nocturne** (illumination du site de la Vallée des Saints) entre 23h15 et minuit.

# 28 JUILLET 2018 :

## Animations axées autour des Contes et Légendes

### • Course cycliste amateur

le matin en partenariat avec la Kreiz Breizh Elites,



### • Marché des Géants,

### • Kreiz Breizh Kids Legends (pour les enfants).

Matin : parcours sportif à vélo.

Après-midi : rencontres avec des conteurs (une surprise réservée pour chaque enfant),

### • Grand rassemblement et bénédiction de chevaux,

### • Conférences

organisées par l'Institut Culturel de Bretagne :



« Relations entre Cornouailles et Bretagne » par Morwenna Jenkins

« Les saints bretons d'origine cornouaillaise » par Bernard Rio

« Langues cornique et bretonne » par Yvan Guehennec

« Rapide histoire de la Cornouailles » par Alan Viaouet

### • Soirée contes et légendes avec conteurs et le groupe Tribann pour la présentation de leur dernier spectacle,

### • Repas avec notre partenaire OLMIX,



### • Spectacle nocturne (illumination du site de la Vallée des Saints) entre 23h15 et minuit.

# 29 JUILLET 2018

Journée offerte par



### • Matin : randonnée gourmande

« Produit en Bretagne »



### • Marché des Géants

### • Inauguration de St Piran et des 9 dernières statues

avec la participation du Gorsedd Kernow (druides de Cornwall),

### • Fest Deiz /

scène ouverte

avec la participation du bagad d'Hennebont, Tremen, Boest an Diaoul Orchestra, Stereden Al Lenn...

## INÉDIT

### Lancement de l'appli VALLEE DES SAINTS



### Votre livre en réalité augmentée

La couverture du livre des 10 ans va prendre vie dès le mois de mai 2018 ... et va vous faire voyager via des contenus augmentés en lien avec la Vallée des Saints ou la Traversée des Géants. Munissez-vous de votre smartphone, ouvrez l'application de la Vallée des Saints et laissez-vous surprendre.

1. Téléchargez gratuitement l'appli LA VALLÉE DES SAINTS sur App Store ou Google Play.
2. Lancez l'application et activez la fonction scanner
3. Scannez la couverture du livre et découvrez vidéos et contenus inédits.



## La Vallée des Saints

Quénéquillec

22160 CARNOËT

[lavalleedessaints.com](http://lavalleedessaints.com)

[contact@lavalleedessaints.bzh](mailto:contact@lavalleedessaints.bzh)

### La boutique est ouverte tous les jours aux horaires suivants :

De 10h à 17h30 (du 1/10 au 30/04)

De 10h à 18h30 (du 1/05 au 31/09)

Sauf le 1<sup>er</sup> mai, le 25 et le 31 décembre

À 10 minutes de Carhaix

À 35 minutes de Guingamp



### Visites guidées

- Toute l'année pour les groupes
- Aux vacances scolaires pour les individuels



Crédits Photos: Dominique Resmon - Sébastien Minguy - James Cheadle - Eric Morency

Réalisé par cloître LANDERNEAU QUIMPER RENNES PARIS 02 98 40 18 40